



Preschaints 27 votantas e votants

Tractandas

- 1 Tscherna dals scrutinadurs
- 2 Approvaziun dal rendaquint finanziel dal Cumün da Zernez per l'on da gestiun 2017 (bilantsch, quint da success e quint d'investiziuns)
- 3 Preparaziun e deliberaziun d'üna revisiun da la planisaziun locala - fracziun Zernez – müdamaint da zonas da zona per indrizs publics (ZÖA) in zona per fabricats ed indrizs publics (ZÖBA) - Cumün da Zernez - proget chasa da scoula
- 4 Approvaziun d'ün credit supplementar per la sanaziun da la via da Pülschezza ill'otezza da 117'400 chf
- 5 Approvaziun d'ün credit supplementar per la realisaziun dal proget dal plan da drenascha GEP (Genereller Entwässerungsplan) per la fracziun da Lavin ill'import da 54'900 chf
- 6 Approvaziun d'ün credit supplementar per l'acquist da veiculs novs per la secziun da las Gestions Tecnicas ill'import da 7'600 chf
- 7 Comunicaziuns e varia
 - 7.1 Infuormaziuns sur da rendaquints finals da credits approvats
 - 7.2 Comunicaziuns
 - 7.3 Varia

Il president cumünal Emil Müller salüda a las votantas ed als votants a quista radunanza cumünala. El ha constatà cha la bannida es gnüda protramissa a temp. El desista sülla prelecziun da las votantas e dals votants s-chüsats per quista saira.

Il protocol no. 01/2018 da la radunanza cumünala dals 25 avrigl 2018 es stat publichà dals 18 mai fin als 17 gün 2018. Cunter quist protocol nun es entrada ingüna protesta. Cun quai vala il protocol sco approvà.

In seis pled introductiv as ha s-chüsà il president cumünal per la collisiun da termins cun l'arrandschamaint da finischiun da scoula. Plünavant es el entrà in divers puncts finanziaus ed organisatorics dal rendaquint dal quint da success e dal quint d'investiziun 2017 cun muossar via sün la blierüra da progets chi sun in trais-cha e chi han da gnir elavurats actualmaing, saja quai da la vart strategica sco eir da tuot l'operativa.

Da grond'importanza es la comunicaziuns davart dal cussagl federal da nu vulair toccher fin dal 2022 il tema fits d'aua, quai chi'd es ourdvar positiv per nos cumün e per nossa regiun.

Plünavant manzuna il president cumünal d'avair ingaschà insembel culs cumüns illa regiun ün büro independent chi piglia suot ögl la situaziun pels cumüns in connex cul cartel da fabrica cuntschaint. Il president cumünal es ourd'vista actuala amo adüna persvas, cha'l cumün nu saja gnü ingionnà in quel'otezza sco chi vain comunicà illa pressa. Cun l'agir actual as voul sgürar drets per pass futurs.

1 Tscherna dals scrutinadurs

Sco scrutinadur in sala es gnü tschernü Domenic Scandella.

2 Approvaziun dal rendaquint finanziaial dal Cumün da Zernez per l'on da gestiun 2017 (bilantsch, quint da success e quint d'investiziuns)

Il quint da success 2017 serra cun entradas da 19'073'508 chf e sortidas da 18'097'714 chf cun ün guadogn net da 975'794 chf. Las investiziuns pel 2017 importan 7'191'552 chf ed il rechav per quistas importa 826'836 chf. Uschea resultan investiziuns nettas da 6'364'716 chf. Las amortisaziuns totalas per l'on 2017 importan 1'415'836 chf.

Cun excepziun da la gestiun „Fibra da vaider“ han tuot las finanziaziuns specialas (2900) dals provedimaints cumünals pudü gnir augmantadas. L'import total da las reservas fattas s'amunta a 525'132 chf.

Cul guadogn da 975'794 chf, implü las amortisaziuns da 1'415'836 chf e l'augment da las reservas da 525'132 chf, resulta ün'aigna finanziaziun da 2'939'866 chf. Quist import main las investiziuns nettas da 6'364'716 chf fuorman il manco da finanziaziun da 3'424'850 chf.

Il manader da la secziun finanzas ed impostas, Flurin Lehner repassa il quint da success, il quint d'investiziuns e'l bilantsch cun amo alch survistas, infuormand sur dals puncts d'importanza.

Il president da la cumischiun sindicatoria, Arno Felix infuorma sur da la lavur da la cumischiun d'urant l'on da gestiun 2017, cun muosar via sün incumbenzas, respunsabilitats, drets e dovairs da quist organ da controlla. Specialmaing ha la cumischiun controllà parts da l'organisaziun da scuola, l'administraziun da l'imposta plü valor, elavurà diversas pendenzas dal rapport da revisiun da l'uffizi da cumüns e preparà l'installaziun dal büro da revisiun Lischana Fiduziari SA da Scuol, chi ha manà tras per la prüma vouta davo la fusiun la revisiun externa.

Per la cumischiun sindicatoria es il resultat dal rendaquint 2017 allegraivel. Simils resultats sun però necessaivels per gnir davo a las grondas sfidas finanziaias i'ls prosems ons.

La cumischiun sindicatoria propuona d'approvar il bilantsch, il quint da success e'l quint d'investiziuns sco preschantà e da dar dis-charg als organs ed a tuot il personal, cun ingrazchar a tuots per la gronda lavur presatada.

In assenza da las commembras e'ls commembers da la suprastanza cumünala e da la direcziun operativa nu vain tut il pled.

La radunanza cumünala ha approvà cun unanimità da vuschs il bilantsch, il quint da success e'l quint d'investiziuns per l'on da gestiun 2017 e dat dis-charg a gremis e personal.

Il president cumünal ingrazcha a la populaziun per la fiduzcha demuossada. Plünavant va ün grond grazcha fich a las collavuraturas ed als collavurats sco eir a la suprastanza cumünala per la gronda lavur prestada d'urant l'on 2017.

3 Preparaziun e deliberaziun d'üna revisiun da la planisaziun locala - fracziun Zernez – müdamaint da zonas da zona per indrizs publics (ZöA) in zona per fabricats ed indrizs publics (ZöBA) - Cumün da Zernez - proget chasa da scoula

Per pudair pussibiltar la fabrica da l'annex da la chasa da scoula in connex cul proget da sanaziun ed ingrondimaint, gnü decis illa radunanza cumünala dals 25 avrigl 2018, faja dabsögn da prochatschar üna revisiun da la planisaziun locala in Urtatsch a Zernez. I's tratta d'ün proget da planisaziun plü pitschen, chi sto passar divers pass da planisaziun. I's sto zonar 562 m2 surfatscha da la zona per indrizs publics (Zone öffentliche Anlagen – ZöA) illa zona per fabricats ed indrizs publics (Zone für öffentliche Bauten und Anlagen - ZöBA). Las actas da planisaziun e d'intervenziun per la revisiun manzunada sun statta publicadas dals 4 avrigl fin als 4 mai 2018. Dürant quist temp nu sun entradas ingünas dumondas d'intervenziun. Uschè chi's po proseguir culla dumonda da preparaziun e da deliberaziun tras la radunanza cumünala a man da la votaziun a l'urna, chi'd es prevista pels 23 settember 2018.

La radunanza cumünala ha decis cun unanimità da vuschs d'inviar quista revisiun da la planisaziun locala sco preschantada e sainza adattamaints a la votaziun a l'urna chi varà lö amo i' 2018, cun la proposta d'approvar tala.

4 Approvaziun d'ün credit supplementar per la sanaziun da la via da Pülschezza ill'otezza da 117'400 chf

Als 30-11-2015 ha la radunanza cumünala deliberà ün credit brüt da 320'000 chf per la refacziun e sanaziun da la via d'Alp Pülschezza. Davart dal Chantun d'eiran previstas contribuziuns da raduond 75% (calculà 240'000.00 chf). In favrer 2018 s'haja pudü serrar giò il proget ed ils cuosts totals s'amuntan a 437'366.45 chf, dimena 117'366.45 chf obain +36.68% daplü co previs. Las contribuziuns chantunalas importan 239'040.00 chf.

L'argumaint dal surpassamaint da cuosts es il següaint:

Cun quai chi's d'eira sün quel traget cun maschinas grondas, as haja vulgü finir las lavurs da refacziun da Prazet fin pro l'Alp Pülschezza (ils ultims 200 m). In divers lös gniva lung la via daplü aua sco gnü calculà ed uschè s'haja decis da fabricar tuot las drenaschas necessarias per evitar in avegnir oters dons dal corp da la via. Implü s'haja stuvü fabricar aint la vetta portanta (UG 0-45) sün tuot il traget e na be sco previs in quels lös punctuals.

Da la vart dals uffizis da god e privels da natüra as esa gnü sustgnü cullas realisaziuns implü. Uschè chi nun es plü da proseguir e prochatschar ün proget nouv per quel traget.

La radunanza cumünala ha approvà cun unanimità da vuschs il credit supplementar sco preschantà.

5 Approvaziun d'ün credit supplementar per la realisaziun dal proget dal plan da drenascha GEP (Genereller Entwässerungsplan) per la fracziun da Lavin ill'import da 54'900 chf

Als 17-09-2002 ha la radunanza cumünala da l'anterior Cumün da Lavin deliberà ün import da 45'100 chf per laschar far il plan da drenascha general (GEP; Genereller Entwässerungsplan). Il proget es serrà giò ed ils cuosts totals s'amuntan a 99'939.30 chf, dimena chf 54'839.30 obain +121.59% daplü sco previs. Causa cha'l proget es gnü inizià fingià dal 2002 nu d'eira pussibel da reconstruir il surpassamaint. Las contribuziuns chantunalas pel GEP da Lavin importan 14'355.00 chf.

La radunanza cumünala ha approvà cun unanimità da vuschs il credit supplementar sco preschantà.

6 Approvaziun d'ün credit supplementar per l'acquist da veiculs novs per la secziun da las Gestions Tecnicas ill'import da 7'600 chf

Als 02-12-2017 ha la radunanza cumünala deliberà ün credit da chf 63'000 per novs veiculs per la secziun da las Gestions Tecnicas. Quai scumparti sün 43'000 chf per ün nov Toyota LandCruiser e 20'000 chf per ün remuorch cun mulda. La cumpra es gnüda realisada d'ürant il 2017 ed il proget es serrà giò. Ils cuosts totals s'amuntan a 70'628.10 chf, dimena 7'628.10 chf obain +12.11% daplü sco previs. Il Toyota LandCruiser es gnü furni cun ün indriz per tachar remuorchs plü ferm ed ha cuostü finalmaing 46'172.50 chf (+7.38%). I's ha decis per ün remuorch plü ferm e per tachar vi dal Toyota e na vi dal tractor our da motivs per pudair trafichar plü bain tuot las vias da god in nos cumün. Ils cuosts finals pel remuorch importan finalmaing 24'455.60 chf (+22.28%).

La radunanza cumünala ha approvà cun unanimità da vuschs il credit supplementar sco preschantà.

7 Comunicaziuns e varia

7.1 Infuormaziuns sur da rendaquints finals da credits approvats

Tenor HRM2 es il cumün in dovair da preschantar al suveran ils rendaquints da credits approvats in simla fuorma. La suprastanza cumünala ha decis da vulair far quai periodicamaing.

3411.5040.00 250'000 chf Center da sport – sanaziun

Als 30-11-2015 ha la radunanza cumünala deliberà ün credit cumplessiv da 250'000 chf per la sanaziun dal Center da sport. Part da quist credit cumplessiv d'èiran:

Cuosts da stüdi dal büro Wegmüller	chf	40'000
Rimplazzamaint da la manisaziun dal glatsch	chf	150'000
Adattamaints da la passarella e dal magazin	chf	60'000

Las lavurs han pudü gnir realisadas tenor plan d'ürant il 2016 e 2017. Il proget es serrà giò ed ils cuosts totals s'amuntan a 254'132.20 chf, dimena 4'132.20 chf, obain +1.65% cuosts daplü sco previs.

3421.5010.00 100'000 chf Parkegis Pass dal Fuorn (PNS)

Als 02-12-2016 ha la radunanza cumünala deliberà ün credit da 100'000 chf per eriger insembel cul Parc Naziunal Svizzer divers parkegis sül Pass dal Fuorn. Las lavurs sun gnüdas realisadas cun success e sco planisà d'ürant l'on 2017. Il proget es serrà giò ed ils cuosts totals s'amuntan a 92'553.66 chf, dimena 7'446.34 chf obain -7.45% damain sco previs.

3500.5040.00 55'000 chf Sanaziun sains clucher Lavin

Als 02-12-2016 ha la radunanza cumünala deliberà ün credit da chf 55'000 per la sanaziun dals sains dal clucher da Lavin. Las lavurs sun gnüdas realisadas d'ürant il 2017. Il proget es serrà giò ed ils cuosts totals s'amuntan a 50'588.35 chf, dimena 4'411.65 chf obain -8.02% damain sco previs.

6150.5010.02 907'500 chf Davo Röven – infrastruttura (850'000 chf infrastruttura cumünala e 57'500 chf provedimaint central da chalur)

Als 30-11-2015 ha la radunanza cumünala deliberà ün credit cumplessiv da 850'000 chf per la sanaziun da l'infrastruttura in Davo Röven a Zernez. Als 25-07-2016 es gnü deliberà ün ulteriur credit da 57'500 chf per la part dal s-chodamaint da chalur. Las lavurs sun gnüdas realisadas d'ürant il 2014 fin dal 2018. Il proget es serrà giò ed ils cuosts totals s'amuntan a 751'848.15 chf, dimena 155'651.85 chf obain -17.15% damain sco previs.

6150.5010.60 60'000 chf Quadratschas – via da quartier

Als 02-12-2016 ha la radunanza cumünala deliberà ün credit da 60'000 chf per finir las lavurs in connex cun la via da quartier Quadratschas a Lavin. Las lavurs sun gnüdas realisadas d'ürant il 2017. Il proget es serrà giò ed ils cuosts totals s'amuntan a 61'809.90 chf, dimena 1'809.90 chf obain +3.02% daplü sco previs.

**6150.5010.80 130'000 chf Iglüminaziun publica
(50'000 chf pel 2016 e 80'000 chf pel 2017)**

Annualmaing d'eira ed es previs d'investir ill'iglüminaziun publica illas fracziuns da Brail, Zernez, Susch e Lavin. Fin la fin dal 2017 faivan quistas investiziuns part dal quint d'investiziun. A partir dal 2018 sun quai investiziuns chi vegnan inchargiadas al quint da success.

Pel 2016 d'eira approvà ün credit da 50'000 chf. Da quel credit es gnü dovrà l'import da 35'036.80 chf per rimplazzar l'iglüminaziun (candelabers da la glüm da vias) in Viel.

Pel 2017 d'eira approvà ün credit da 80'000 chf. Da quel credit es gnü dovrà l'import da 51'083.65 chf principalmaing per manar tras la controlla periodica da tuot l'iglüminaziun, chi vain pretaisa mincha tschinch ons. Cun grondas reparaturas o dafatta cun rimplazzamaints da glüms da vias in quartiers s'ha vulgü renunzchar i'l 2017 per spettar giò ils resultats da la controlla manzunada.

Il credit complessiv 2016 e 2017 s'amunta a 130'000 chf. Ils cuosts effectivs s'amuntan a 86'120.45 chf. Uschè chi s'ha suotpassà il credit per -43'879.55 chf, obain -33.7% cuosts damain sco previs.

**7101.5031.80 300'000 chf Rimplazzamaint vascas da serra
(100'000 chf pel 2015 e 100'000 chf pel 2016 e 100'000 chf pel 2017)**

Pel rimplazzamaint da vascas da serra ha la radunanza cumünala deliberà minch'on singuls credits da 100'000 chf per rimplazzar duos vascas da serra. Üna decisiun strategica e causa radschuns da contabilità s'haja müdà il sistem a partir dal 2018 e quists cuosts sun integrats plainamaing i'l quint da success (cuosts da mantegnimaint da l'infrastructura). D'ürant il 2015 fin 2017 s'haja pudü rimplazzar las vascas da serra e d'idrants numer 13, 14, 27 e 46. Dimena duos vascas damain sco pensà. Il proget dess gnir serrà giò. Ils cuosts totals s'amuntan a 93'818.15 chf, dimena 206'181.85 chf obain -68.73% damain sco previs.

**7201.5032.00 200'000 chf GEP Zernez
7201.5032.30 40'000 chf GEP Brail
7201.5032.40 30'000 chf GEP Susch**

Als 4-10-2002, respectiv als 21-2-2002 pel cumün da Susch, sün gnüts deliberats ils credits da proget pels plans da drenascha generals (GEP - Genereller Entwässerungsplan) surmanzunats. D'ürant il 2015 s'haja pudü serrar giò ils GEPs ed in seguit sun entradas las contribuziuns chantunalas. Ils cuosts totals s'amuntan per Zernez a 188'903.20 chf (-5.55%), per Brail a 37'079.50 chf (-7.30%) e per Susch a 27'594.20 chf (-8.02%). Tuots trais progets dimena damain sco previs. Las contribuziuns chantunalas importan per Zernez e Brail 47'393.00 chf e per Susch 14'847.00 chf.

**7900.5090.80 140'000 chf Planisaziun locala rodlanda
(40'000 chf pel 2015 e 50'000 chf pel 2016 e 50'000 chf pel 2017)**

Annualmaing d'eira ed es previs da stuvaier spender munaida per la planisaziun locala, v.d. per manar tras per exaimpel revisiuns da l'uorden fundamental etc.). Fin la fin dal 2017 faivan quists cuosts part dal quint d'investiziun. A partir dal 2018 sun quai investiziuns chi vegnan inchargiadas al quint da success.

Pel 2015 d'eira approvà ün credit da 40'000 chf. Da quel credit es gnü dovrà l'import da 4'958.20 chf per cuosts annuals da planisaziun.

Pel 2016 d'eira approvà ün credit da 50'000 chf. Da quel credit es gnü dovrà l'import da 7'479.36 chf per cuosts annuals da planisaziun.

Pel 2017 d'eira approvà ün credit da 50'000 chf. Da quel credit es gnü dovrà l'import da 96'334.35 chf principalmaing per proseguir culla preparaziun d'üna ledscha cumünala da seguondas abitaziuns (38'000 chf), cun duos revisiuns plü pitschnas da la planisaziun locala (11'000 e 3'000 chf), cun l'elavuraziun d'ün'iniziativa entrada (7'000 chf) e cun lavurs üsitadas, annualas da planisaziun (37'000 chf). D'agiundscher es cha'l cumün fusiunà ha inizià i'l 2017 cun l'incumbenza gronda da l'armonisaziun da las planisaziuns

localas e da las ledschas da fabrica dals trais cumüns politics oriunds, quai chi ha eir chaschunà cuosts considerabels.

Il credit cumplessiv 2015 e 2016 e 2017 s'amunta a 140'000 chf. Ils cuosts effectivs s'amuntan a 108'771.91 chf. Uschè chi s' ha suotpassà il credit per -31'228.09 chf, obain -22.3% cuosts damain sco previs.

8400.5090.61 50'000 chf Liftin d'uffants a Lavin

Il credit per comprar ün liftin (runal da skis) per uffants s'amunta a 50'000 chf. Ils cuosts effectivs da la cumpra dal liftin s'amuntan a 50'110.90 chf. Uschè chi s' ha surpassà il credit per 110.90 chf, obain 0.2% cuosts daplü sco previs.

**8711.5034.00 192'000 chf Rimplazzamaint da cabinas da scumpart (fracziun Zernez)
(62'000 chf pel 2015 e 80'000 chf pel 2016 e 50'000 chf pel 2017)**

Annualmaing d'eira ed es previs da vulair investir munaida i'l mantegnimaint da cabinas da scumpart electric illa fracziun da Zernez. Fin la fin dal 2017 faivan quists cuosts part dal quint d'investiziun. A partir dal 2018 sun quai investiziuns chi vegnan inchargiadas al quint da success.

Pel 2015 d'eira approvà ün credit da 62'000 chf. Da quel credit es gnü dovrà l'import da 42'787.30 chf pel rimplazzamaint da las duos cabinas in Rastò ed in Clüs.

Pel 2016 d'eira approvà ün credit da 80'000 chf. Da quel credit es gnü dovrà l'import da 47'408.70 chf pel rimplazzamaint da las duos cabinas in Muglinè ed in Giassa.

Pel 2017 d'eira approvà ün credit da 50'000 chf. Quel credit nun es gnü nizzà, causa chi s'ha dat priorità a las investiziuns grondas i'l proget EW nord ed EW süd, actualmaing in trais-cha.

Il credit cumplessiv 2015 e 2016 e 2017 s'amunta a 192'000 chf. Ils cuosts effectivs s'amuntan a 90'196.00 chf. Uschè chi s' ha suotpassà il credit per -101'804.00 chf, obain -53.0% cuosts damain sco previs.

7.2 Comunicaziuns

Reelecziuns ed elecziuns 2018

Il president cumünal ha infuormà la radunanza cumünala sur dal program da las reelecziuns ed elecziuns i'ls gremis politics d'ürant l'on 2018 per la perioda d'uffizi 2019-2022

Seguaintas commembras resp. commembers han annunzchà da **vulair** candidar per ün'ulteriura perioda d'uffizi

Suprastanza cumünala	Seraina Bickel
Cumischiun sindicatoria	Susanna Denoth
Cussagl da scoula	Jolanda Andri

Seguaintas commembras resp. commembers han annunzchà da **na vulair** candidar per ün'ulteriura perioda d'uffizi

Suprastanza cumünala	Jachen Gaudenz
	Fadri Juon
	Duri Padrun

Ulteriuras commembras ed ulteriurs commembers dals gremis manzunats nu s'han amo exprimi sur d'ün'eventuala candidatura per üna prosma perioda d'uffizi.

Las reelecziuns e las elecziuns vegnan manadas tras tenor constituziun cumünala a l'urna e quai sco segua:

- | | |
|------------------------------------|--|
| Dumengia, 23 settember 2018 | > 1. scrutin president cumünal |
| Dumengia, 21 october 2018 | > 1. scrutin suprastanza cumünala, cumischiun sindicatoria e cussagl da scoula (eventual 2. scrutin president cumünal) |
| Dumengia, 25 november 2018 | > eventual 2. scrutin suprastanza cumünala, cumischiun sindicatoria e cussagl da scoula |
| Venderdi, 30 november 2018 | > saramantaziun in occasiun da la radunanza cumünala da preventiv |

7.3 Varia

Cuosts d'ün cas da güdisch

Ün votant ha s'indreschi sur da quists cuosts nomnats i'l prolog al rendaint 2017. Il president cumünal ha infuormà sur d'ün cas da persunal cumünal dal 2013, chi ha pudü gnir serrà giò pür dal 2017.

Il president cumünal ingrazcha als preschaints per la cumparsa e per l'interess demuossà, giavüscha a tuots ün bel temp da stà ed invida ad ün aperitiv.

		
	Il president	Il chanzlist
		
Dürada da la radunanza: 20:10h fin 21:10h	Emil Müller	Corsin Scandella

Publicaziun dal protocol:

17 Iügl 2018 fin 16 avuost 2018.

Protestas cunter quist protocol sun d'inoltrar in scrit fin als 16 avuost 2018 a la suprastanza cumünala dal Cumün da Zernez.